聯 合 國

安全理事會

正式紀錄

第 九 年

第六七九次會議

一九五四年九月十日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/679)	1
主席聲明	1
對卸任主席致謝	1
通過議程	1
一九五四年九月八日美利堅合衆國代表致安全理事會主席函(S/3287)	5

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第六百七十九次會議

一九五四年九月十日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. F. URRUTIA（哥倫比亞）

出席者：下列各國代表：巴西、中國、哥倫比亞、丹麥、法蘭西、黎巴嫩、紐西蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/679)

一．通過議程

二．一九五四年九月八日美利堅合衆國代表致安全理事會主席函

主席聲明

一．主席：大會暨所屬各委員會既用即時傳譯辦法，各位代表在各該機構中當可以五種正式語文之一發言而不致延長討論時間。但在安全理事會中以英文或法文以外的其他語文發言時則必須用連續傳譯辦法譯成英文或法文。本人身爲哥倫比亞代表在理事會中現爲唯一以西班牙文發言的理事，又以各位代表既均能聽本人發言的五種語言的翻譯因此本人不欲無謂延長討論時間逕用兩種正式語文之一爲發言工具。

對卸任主席致謝

二．主席：在我們通過議程之前，本人願以個人及全體理事名義向前任主席中國代表蔣先生致謝。蔣先生經常在聯合國表現的才智與謹愼是我們素知的，而上月膺任理事會主席一再發揮其長才更使我們敬服。

三．蔣先生(中國)：本人深知上月忝任理事會主席祇是沿例輪任而已。辱承現任主席過獎，深爲感荷。

通過議程

四．Mr VYSHINSKY（蘇維埃社會主義共和國聯盟)：安全理事會此次開會原係應美利堅合衆國之請，從事討論業已分發之一函中〔S/3287〕所提出關於控指有蘇聯標幟的米格式飛機兩架"襲擊"美國海軍飛機的問題。

五．該函稱關於這個事件，美國政府業已向蘇聯政府提出抗議，又說這一類事件可能危及國際和平與安全的維繫，因此，美國把這個問題向安全理事會提出。

六．蘇聯反對這個問題列入安全理事會的議程，因爲美國代表在一九五四年九月八日來函中把事實眞相——這個事件是在九月四日於 Nakhodka 港以東的 Cape Ostrovnoi 區域發生的——全部顚倒，而且目的顯然是在尋釁。

七．如們如果仔細研究美國的文件——本人可順帶指出這些文件完全缺乏理由——可見該函和與這個問題有關的美國政府兩項節略所列載的各點與事實毫無關連。

八．本人在目前的階段中雖很自然地不欲涉及該問題的實質可是爲了眞理和客觀事實不得不在此時提起發生這個事件的實在情形。因爲這是本人反對此項問題列入議程的出發點，並由此可見蘇聯戰鬪機並未攻擊美國飛機。事實完全是兩樣的。

九．經蘇聯政府審愼的檢定，眞實的情形如下：有美國的兩發動機水星型軍用飛機一架於一九五四年九月四日午後七時十二分海參威時間侵入蘇聯領空。當蘇聯戰鬪飛機兩架飛近美機欲告其已侵入蘇聯領空請即離去時，美機竟立即向蘇聯戰鬪機開槍射擊。侵入蘇聯領空之美國飛機蠻橫無理的敵意行動迫使蘇聯飛機向之回擊結果迫使美機向公海上空逃去。自後蘇聯政府即不復接獲關於美機的下落消息亦無從知悉其結果如何。

一〇．這便是所發生事實的眞相。

一一．試看美國政府如何提出此案？美國政府抹殺全部事實眞相並以無理的態度拒絕接受蘇聯政府節略中所載的聲明，獨自提出一面之詞企圖藉此抹事實，其揑造的故事與實際發生的情形毫不相干。

一二．美國政府在否認蘇聯政府一九五四年九月五日節略中所述關於美國軍用飛機侵犯蘇聯領空和美機向兩蘇聯戰鬪機開火的無理行動時，聲明美國軍用飛機是時係在公海擔任"和平"任務並未經警告即遭蘇聯飛機兩架襲擊。美國政府爲進一步自圓

其說起見，不惜於九月六日第二〇三號之節略中提出如下一項聲明：

"美國海軍飛機決未向蘇聯飛機開火"。

這乃是美國政府一九五四年九月六日致蘇聯政府第二〇三號節略中的原句。

一三．試問事實究竟是甚麼？

一四．本人已說過不欲在此時對此問題表示意見。我們是在討論關於是否應將這個項目列入議程的程序問題；但本人不得不指出紐約時報中的一個報告，據稱遠在九月七日華盛頓方面就宣佈所謂美國的巡邏飛機曾向蘇聯戰鬬機開鎗射擊——這是負開鎗責任的美機人員所承認的事實。

一五．從上述種種我們顯然可見美方之指控蘇聯飛機襲擊美國飛機乃是美國國務院在歪曲事實因爲事件眞相是和美方所說的恰恰相反。美方目的是在替美國空軍的非法行爲尋覓藉口並把該事件的罪名從犯罪一方移至無辜一方。

一六．可是事情並不就此便了。美國大使館於九月六日的第一次節略中聲明美國空軍水星式飛機於海參威一百哩以東距西伯利亞海岸四十哩外的公海上空遭遇蘇聯戰鬬機。可是一看地圖便知海參威以東一百哩的一點不是在公海上空而是在蘇聯領土的上空。

一七．這個事實顯示出美國當局企圖把美國飛機與蘇聯戰鬬機相遇一點移至蘇聯領空之外是完全沒有根據的。這正足證明美國飛機，卽所謂之偵察機，曾飛越蘇維埃邊界。

一八．這次美國軍用飛機侵犯蘇聯領空正和以往發生的情形相同，絕無疑問地乃是執行美國軍事當局所指定的特別任務。此種行爲顯然違反世界各國包括美國在內所應遵守的國際法的基本原則。

一九．此類行爲之目的無非在使遠東情勢更趨惡化而已。美國將此問題向安全理事會提出無疑亦抱相同目的。

二〇．美國當局以往所犯的許多侵犯他國邊界的情形一概不提而特別把這個事件向安全理事會提出試問其故何在？這是顯然因爲時機又已成熟必須一再警惕民衆，使國際局面更趨惡化並趁局面略呈緩和使我們都有機會對各類問題採取步驟一致和調協的行動之時增加國際間的緊張情勢。

二一．鑒於這些無可否認的事實，顯見美國提議安全理事會審議此項問題是完全缺乏根據的。因此，蘇聯堅稱此項問題不應列入安全理事會的議程；因爲美國代表致聯合國函中所作毫無根據的提議與眞正愛好和平的目的與宗旨風馬牛不相及。事實是安全理事會討論此類問題祇能引起與和緩國際情勢目標相反的結果並使遠東的國際情勢益形惡化。

二二．因此本人再度聲明蘇聯認爲把此項問題列入安全理事會是不對的。

二三．Mr LODGE(美利堅合衆國)：美利堅合衆國在一九五四年九月八日致安全理事會主席函中〔S/3287〕已將爲何要通過現有議程的顯而易見的理由說明。因此本人在議程通過以前不擬提出美國方面的理由；本人擬待議程通過後再發言。

二四．主席：對議程表示同意並非等於接受任何一方提出的理由。事實上，如果我們要審查這些理由或認識這個事件的眞相，我們必須先行通過議程。

二五．因此本人將臨時議程付表決。

採舉手方式舉行表決

贊成者：巴西、中國、哥倫比亞、丹麥、法蘭西、黎巴嫩、紐西蘭、土耳其、大不列顚及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

議程以十票對一票通過。

一九五四年九月八日美利堅合衆國代表致安全理事會主席函(S/3287)

二六．Mr LODGE(美利堅合衆國)：本人奉美國政府訓令向安全理事會提出一項使美利堅合衆國感到非常焦慮的問題。如聽任此項問題發生不予過問，則有危及國際和平與安全的可能。

二七．和蘇聯代表剛才向諸君報告的恰恰相反，以下是這個事件的眞相。一九五四年九月四日午後六時十八分（當地時間）美國海軍P2V型飛機一架未經警告卽遭蘇聯米格式飛機兩架狙擊登時毀滅。美國政府於九月五日節略中據早期情報向蘇聯政府提出的肇事地點有誤。其後接獲更詳確之情報卽將此項錯誤更正。據新獲情報，狙擊係於公海上空北緯線四十二度十五分與東經線一三四度二十四分之交點發生——諸君一看地圖便可了然。在這一方面應予強調是美國飛機從未於任何時間飛近距西伯利亞海岸四十三哩範圍以內的地帶。關於這一點美國政府所提出的報告或函件均無彼此衝突之處。蘇聯飛機狙擊美方飛機的方位是絕無疑問的。

二八．第二點應予強調的是美國飛機的和平任務。該飛機係於九月四日午後一時五十四分（當地時間）於東京附近的 Atsugi 機場起飛在日本海上空擔任白晝飛行常務。美國海軍飛機爲調查氣候與偵察潛艇每日均有此飛行。此項行動與日本防務有關

且係按照一九五二年四月二十八日與該國簽訂之安全條約執行者。各次飛行係爲搜集遠東氣候預測所需之資料且注意日本以西之船隻，潛艇及飛機之行動。

二九．蘇聯飛機襲擊時的情勢足以證明襲擊的眞正性質。美國飛行人員首先發覺有被襲擊的危機就是看見飛機一架自雲中穿出向美機衝來。第一架米格式飛機未射中目標。第二架米格式飛機隨即自雲中穿出向美機射擊，美機左翼中彈五次，結果開始扁曲。第一架米格式飛機轉身向美國飛機作第三次突擊但未擊中目標。事後兩米格飛機即向西伯利亞海岸飛去。蘇聯飛機離去以後，美機即迅速下跌並起火墮海。該機所載飛行員之一被困於毀機之內祇能假定業已喪生。

三〇．據此次襲擊的初次報告，稱美機從未向來襲的飛機射擊。但按以後接獲的情報得知這是錯誤的聲明。不過美方飛機在第二次受襲擊以前確未曾向蘇聯飛機開火。我們今晨在安全理事會聽到蘇聯代表說我方飛機曾先開火。這乃是任何熟悉航空的人所不能接受的。本人不是飛行員可是熟練的飛行員告訴本人任何飛行員均知道水星式飛機向現代噴氣式飛機開火無異是自殺。祇有在萬不得已的時候才會開火的。在蘇聯飛機第二次攻擊我機以前我機未曾開火。我方飛機在第三次受襲擊時亦未還手。這一點是值得特別注意，無論如何不是宣傳可以掩飾或反證的。

三一．主要之點是蘇聯飛機在公海上的國際領空施行襲擊事前並未發出警告，施行襲擊的蘇聯飛機在開火以前未曾設法斷定美方飛機的任務或辨明性質。蘇聯飛機亦未見以信號或無線電作挑釁的表示。

三二．美國政府認爲蘇聯飛機在公海上空施行襲擊的行爲顯然是違背蘇聯在聯合國憲章下所承擔的義務。蘇聯接受憲章時曾承諾絕不使用任何不符聯合國宗旨的武力行爲。我們都知道聯合國憲章此項基本原則，可是美國在今日竟須提請諸君注意蘇聯破壞憲章的行爲，除使美國生命與財產蒙受損失而外並在目前全世界一致渴望和平力圖遏止足以使我們全體消滅的侵略勢力的時候增加國際的緊張局面。這事件的嚴重顯然易見的。

三三．因爲蘇聯飛機如此襲擊不是初次，故所造成的情勢尤其嚴重。由於蘇聯飛機肆無忌憚的行爲以往曾屢次發生同類事件使生命與財產喪失不少。現在姑讓我們重提若干事件爲例：

一九五〇年四月八日無武裝的美機一架在波羅的海爲蘇聯飛機擊落，結果美方喪失人員十人。

一九五一年十一月六日美國氣候偵察機一架在日本海被蘇聯飛機擊落結果十人喪生。

一九五一年十一月十九日，蘇聯戰鬬機一架強迫一無武裝之美國飛機在匈牙利飛機場降落。美機飛行員四人被扣充人質。

一九五二年十月七日，美國B-29型飛機在北海道——日本最北之島——附近被擊落，結果八人喪生。

一九五三年三月十五日美國飛機一架在阿拉斯加飛日途中未經警告突遭襲擊，生命幸無損失；來襲之蘇機被擊逃遁。

一九五三年七月二十九日，美國B-50型飛機一架在日本海上空執行和平任務未經警告即被擊落，飛行人員中有十六名至今失蹤。副駕駛員獲救並報告蘇聯飛機肆無忌憚襲擊美機之詳情。

提出這些細節並非祇欲強調蘇聯飛機襲擊使美國生命與財產遭受無謂及悲慘的損失而已。最重要的一點還是這些襲擊乃係無故的襲擊。蘇聯的行動足以表示對公認的國際行爲標準繼續漠視。這是美國政府和美國人民所最憂心的事。

三四．本人可說遭受這種敵意行動犧牲的不僅是美國一國而已。近年來蘇聯飛機曾襲擊瑞典、英國、法國及比利時的飛機。這些事件增加剛才提出證據的確實性。如果我們對蘇聯飛機的暴行繼續不予過問，我們全體都會受共同的威脅。

三五．美國政府對於蘇聯飛機屢次不斷襲擊執行和平任務的飛機使其本身安全乃至世界和平蒙受威脅一點並未採取消極態度。但美利堅合衆國在應付這種情勢時始終恪守憲章原則的規定，即所有會員國均須設法以和平方法解決爭端。此項原則與美國平素所抱的堅決信念完全一致，即國際間的紛爭，包括涉及本國利益的紛爭爲和平與公道起見必須藉和平解決程序予以解決。

三六．美國一貫遵守本組織創始人爲解決爭端以明智的眼光代訂的程序。每遇蘇聯飛機無故襲擊，美國政府均設法藉外交談判方式尋求解決。在每一事件發生後美國政府均向蘇聯政府提出嚴重抗議。在每一事件發生後美方均要求蘇聯保證此類侵略行爲不再發生。因此在處理每一案件上，美國政府均以維持和平的需要爲前提。

三七．在另一方面，蘇聯每次均設法將此事件曲加描寫並拒絕共謀解決。

三八．美國政府不會誤墮蘇聯詭計漠視本身義務的。遵照聯合國憲章第六章的明智規定，美國政府曾尋求和平方法彌補所受損失。我們一向認爲解決這些問題的正當場所是國際法院，因爲國際法院

能按這一類案件的是非曲直加以審理。美國政府知道法院所用的司法程序是解決這一類案件的最佳方法。

三九．美國根據此類事件提出要求時，心中早已以請國際法院作公允解決爲最後一着。不過四個月以前美國政府卽曾向蘇聯政府提議將美國飛機在匈牙利被迫降落所涉及的問題提請國際法院裁決。但蘇聯政府對此項請求確表示斷然拒絕。

四〇．鑒於蘇聯政府拒絕接受美國這一項合理的提議，我們認爲必須將美方飛機最近在遠東受襲擊的事件向安全理事會提出。這正是我們現在提出的案件。

四一．我們對蘇聯襲擊我方飛機的事件從未提出無理的解決途徑。我們所曾要求並且繼續要求的是蘇聯政府應以誠意與美國共商如何解決美國方面所提出的要求。設若不能獲得解決，蘇聯政府應同意將各項爭點提請國際法院予以裁決。倘遇蘇聯方面提出類似要求時，美國就準備如此辦理。卽使我們認爲對方所提出的要求毫無根據，我們亦準備遵循此項程序。例如蘇聯政府曾稱在朝鮮最近的戰爭中損失蘇聯運輸機一架並提出要求。蘇聯的要求雖經詳細調查後證明非實，但我方仍準備將此項爭端交由國際法院裁決。

四二．最後，美國政府對於像今日向理事會提出的一類問題努力尋求和平方法予以解決絕不猶豫。美利堅合衆國將繼續與國際社會中所有愛好和平的國家共同商討保持和平的方法。美國政府對本機關在解決可能進一步擾亂國際和平與安全的爭端上所負的任務備極重視。

四三．美國認爲在聯合國本機構中討論此項問題足使當前一項問題從速獲得公允的解決。這在促使世界輿論集中注意當前問題上是一個有力因素。美國深信理事會的討論對於防止此類事件的重演極有幫助。

四四．以上所說各點乃是美國之所以向安全理事會提出呼籲的理由。

四五．Mr VYSHINSKY（蘇維埃社會主義共和國聯盟）：本人對這個項目列入安全理事會議程所提出的各點反對理由既未經理事會注意而理事會又以多數票通過將它列入議程，本人現在就不得不談一談這個問題的實際內容。

四六．Mr. Lodge 所作的解釋已使安全理事會審查此項問題的工作較易進行，本人甚爲感激。可是 Mr Lodge 的解釋對於他以美國代表的資格所提出的案件並無幫助。

四七．Mr Lodge 曾說些甚麼？第一，他強調在此次事件以前蘇聯與美國飛機已曾發生衝突多次。他曾列舉若干事例爲證並重提同類的事件多種，可是不幸他未曾提及所有必要的事實；因爲如果我們要舊事重提的話自然不能專挑選其中若干事實而是要檢討所有能使我們明瞭目前一案眞相的全部事實。本人絕不懷疑這也是 Mr Lodge 的目的可是他並未成功。他之所以不能成功是因爲他以錯誤的眼光來看事實，想把以往發生的所有事件完全推到蘇聯的身上。

四八．Mr. Lodge 的推論是相當離奇的：既然發生的事件不祇一件——在 Cape Ostrovnoi 最近發生的事件——而是有很多事件，那末蘇聯是必須負所有咎過。但請問這些事件到底是甚麼？本人認爲這都是美國飛機侵犯蘇聯領空的事件。如果我們追隨 Mr Lodge 的推論，事實上會對我們有利；假如以往發生此類事件多次則美利堅合衆國便要負咎過。這是邏輯的推論。但是本人要推翻這樣的推論方式，設法以另一種合乎邏輯的方式來說明這個事件。

四九．首先，我們必須把事實加以正當分析。Mr Lodge 說第一次事件係於一九五〇年四月八日發生的。諸君相信重提一九五〇年、一九五一年、一九五二年甚至一九五三年的舊事重提並非本人的意思。此外，諸君當能記得本人在發表第一次聲明反對將這個問題列入議程的時候，本人未曾提及這些事件。本人避免談這些事件，更不願作任何推論或提出指訴。可是 Mr Lodge 卻與本人相反。Mr Lodge 則專提往事從中推尋結論如果要安全理事會注意這些往事，那末就不應專作指控而首先應把眞相披露並按照事實客觀說明我們所要追記的每一事件的實在情形。

五〇．Mr Lodge 當願我們重提這些事實。現在就讓我逐一提出。

五一．一九五〇年四月八日午後五時三十九分，有美國B-29型四發動機軍用飛機（卽空中堡壘）一架在 Liepaja 以南深入蘇聯領空二十一公里。鑒於該機繼續深入蘇聯領空，蘇聯戰鬪機一組隨卽在附近機場升空，飛請美機追隨前往機場降落。本人須說明蘇聯邊防軍奉有命令凡遇外國飛機侵犯蘇聯領空時必須令其離去或尾隨保衞領空的飛機飛至最近的飛機場降落。因此我方飛機完全係遵照命令行事，而且這種命令，不但爲世界各國所習見，不但不違背國際公法的原則而且完全符合那項原則，那項原則就是：一國有權使用當時環境所需之任何方法保衞其邊境，在此情況下，第一步必要的行動是由蘇聯飛機以各種動作（如搖擺雙翼，或用其他信

號）要求侵入之飛機速行離境，並告以該機在該處出現實侵犯了一國的邊境。蘇聯飛機在一九五〇年四月八日的事件中就是如此辦理的。試看美國飛機採取甚麼行動？美機非但不從所請還向蘇聯飛機開火。蘇聯飛機迫於無奈祇得還擊，隨後美國飛機即向海上逃遁。因此，我方即向美國大使 Mr Kirk 提出照會除說明事實經過外並抗議美機侵犯我邊疆領空的行爲。試問美國作甚麼答覆？約在十日之後，美國即回復謂未有武裝之美國海軍 Privateer 飛機一架曾在該區上空飛行但並未越境亦未侵犯我方領空，且該事件係在公海上空發生云云。美國政府隨即要求蘇聯政府嚴飭蘇聯空軍以後絕不許有同類事件發生。這就是美方的全部答覆。事實上那個飛機是 B-29 式空中堡壘而非 Privateer 式飛機。因此，當蘇聯強調這一點時，美國政府就不再提出答覆。

五二．第二次事件——按 Mr Lodge 所提次序這尚不是第二次，因爲依照本人筆記，Mr Lodge 把一九五一年十一月六日的事件列爲第二次——是同年內即一九五〇年九月四日在日本海上空發生的。Mr. Lodge 爲了某種理由未曾提到這個事件。試問當時情形如何？蘇聯雙引擎軍用機一架自旅順軍港區以內離朝鮮海岸一四〇公里的海洋島區剛剛完成訓練飛行，毫無原故地橫遭美國海軍戰鬥機十一架狙擊。蘇聯飛機被擊後於海洋島以南八公里起火墮海。該機人員自然全體喪命。

五三．當蘇聯政府就此事件向美國政府提出抗議要求調查並賠償損失等時，美國當時駐蘇大使 Mr Kirk 答稱太平洋區的美軍係受聯合國指揮，因此這個問題應向聯合國提出而不應向美國政府提出；換而言之，美國統帥部對該事件不負責任。就此案件而言，如果美國認爲聯合國是討論這個問題的場所，試問美國爲何不把該事件提交聯合國處理？所謂該飛機隸屬聯合國因此該事件應由聯合國處理一點是頗值得研究的。我們都知道聯合國本身是沒有軍隊的而祇有若干國家——本人不擬一一列舉重翻舊案——在聯合國的旗幟之下在太平洋區行動；可是我們都知道這些軍隊是受美國統帥部指揮的。借用聯合國的名義顯明祇是一種掩飾以便美國逃避這個問題的討論而已。

五四．第三次事件—— Mr. Lodge 亦避而不提——係在一九五〇年十月八日午前五時左右（當地時間）發生。當時有流星式(F-80)戰鬥機兩架公然侵入蘇聯邊界上空並於距蘇聯朝鮮交界一〇〇公里之 Sukhoi 河流域近海之蘇聯飛機場上低飛開機關鎗掃射。當時我方亦要求懲辦犯罪人員而美國代表 Mr. Barbour 藉口該機隸屬聯合國應逕與聯合國交涉拒絕接受我方之節略。

五五．本人不得不說：據我看來這種理由是極端牽強的，因爲事實上該區的統帥是美國人，美國自然與此類事件直接有關。這個事件的解決、調查的舉行乃至各項防止此類事件復發的措施的採取都不是聯合國或安全理事會的事，因爲安全理事會對在太平洋區行動的軍隊沒有指揮權雖然這些軍隊是利用聯合國的旗幟爲掩飾甚至在若干情形下利用聯合國的名義行其所欲——如朝鮮戰爭即爲一例。無論如何，這是與美國當局有關的事件，但美國當局因恐審議這個問題產生不良後果故認爲不宜討論。

五六．Mr Lodge 提到第二次事件，即在一九五一年十一月六日發生的事件。本人應首先指出這個事件與在一九五四年九月四日發生的事件非常相似。第一這個事件亦在 Cape Ostrovnoi 區域發生，其次，肇事的飛機也是和一九五四年九月四日事件一樣皆爲水星型飛機。這次事件的起因亦相同，即有水星型飛機一架於一九五一年在 Cape Ostrovnoi 區域侵犯蘇聯領土。關於這次事件之目的，本人以後當援引美國若干人士的權威聲明以及美國報界最近發表的若干報導加以說明。

五七．一九五一年事件的發生經過和一九五四年九月四日的事件非常相似。蘇聯飛機要求入犯的飛機飛回其本國領土，請其勿再侵入蘇聯領土，請其停止設法偵察他國陸上及附近一帶活動情形。美國飛機的答覆是先行開火然後像目前的情形一樣受我方還擊逃去。在那一次，我們亦說應該採取適當行動，因爲事實是再明白不過了。

五八．當時美國出席聯合國代表 Mr Austin 發表聲明說有在李奇威將軍指揮下美國陸軍飛機一架未曾飛返基地。Mr Austin 並堅稱蘇聯戰鬥機不加警告即在公海上空襲擊美機。每一案件中都說是公海上空發生襲擊可是從未提到這些飛機爲何經常在離我方海岸如此近的這一區域的公海上空出現。關於這一點，美國代表完全不提。

五九．Mr Lodge 陳述一九五一年十二月間在 Gyula 市附近匈牙利邊境遭受侵犯的事件。如本人記憶無誤，該次事件曾經大會於第五屆會中從詳討論。按本人的了解，Mr Lodge 又說美方飛機在該次事件被蘇聯飛機襲擊。事實上，當時並未發生襲擊，實際情形是該美國飛機在 Captain Henderson 指揮下由副機師 Captain Swift 及機員 Albert Elam 駕駛飛入匈牙利領土上空經遵照和約規定負責在該處執行飛行偵察任務的蘇聯飛機示意被迫於 Papa 市附近

機場降落。因此當時未曾發生襲擊，亦未曾發放一鎗一彈 美國飛機在匈牙利某機場上空出現，被令降落。該機降落以後，若干極堪令人注意的事實即被發現。在該機內發現的有蘇聯最重要地區包括烏克蘭、伏爾加區等的軍用地圖多件，其中並有捷克、羅馬尼亞及匈牙利的地圖——本人必須強調這些都是軍用地圖。在該機內發現的尚有手提播送器一具。該播送器係特別裝箱專備降落傘投放在郊野使用。另外又發現降落傘多具，並從這一批降落傘在飛機內貯存的位置及其編號來看可見不是爲飛行員之用而別有其他目的的。最後，經發現的尚有暖氈數大捆亦是準備空投的。以上種種無一不是確證這是非常特別的飛機奉派飛赴匈牙利爲的是實施一九五一年十月十日法案關於在匈牙利、羅馬尼亞和其他人民民主共和國及在蘇聯境內發動離間、恐怖與顛覆政府等活動的 Kersten 修正案、Mr Lodge，國會通過的一億美元經費已經見於行動了。這些人成了這筆一億美元經費的犧牲者。本人尚須提起美國兩個煽動家 Asmalov 及 Sarantsev 的活動 他們兩人亦用降落傘潛落摩爾達維亞蘇維社埃會主義共和國領土籌劃煽動與恐怖活動並在蘇聯領土刺探情報，其後經俘獲由最高法院審訊判罪；這兩人在受審之時完全供認不諱並從詳暴露了自身的罪行。

六〇．試問 Mr Lodge 是否知道這些事實？假如我們要重提這些有關飛機的事件，那末我們也應提到這些事 事實上曾有提議把這個問題提請國際法院處理，可是因有另一方面的反對，所以國際法院拒絕受理該案。另一方面是誰？匈牙利共和國。匈牙利共和國拒絕由國際法院處理該案是否正當？自然是正當的，因爲自從犯罪者被俘後人證俱在，本人可以奉告 Mr Lodge：所有文件與物件皆不能證明這一架水星型飛機是奉行和平使命的，因此國際法院和這一案是毫不相干的。

六一．Mr Lodge 提及在一九五二年十月七日在北海道島發生的事件。當時的事實經過又復相同。我們曾請 Mr Shaughnessy 向美利堅合衆國代達我方對此事件的抗議可是毫無結果。

六二．Mr Lodge 忘記提及一九五三年七月二十七日的事件——這是極饒興趣的事件。美國戰鬬機四架飛越中華人民共和國邊界於離中韓邊界一一〇公里 Hwadyan 鎮附近擊落載有乘客十五名及飛行人員六名的蘇聯客機一架，該機所載人員全體喪命。

六三．本人何故提起這個事件？當然不僅是中華人民共和國代表不在場故不能親自向諸君報告，而且是因爲這個事件直接涉及在旅順港與蘇聯之間的固定航線上經常擔任和平性質的飛行的一架蘇聯客機。美國飛機四架襲擊這一架蘇聯客機，把它毀滅了並殺害機上乘客十五名和飛行人員六名。

六四．Mr Lodge 爲了某種原因竟不提這個事件。

六五．本人一再聲明本無重翻舊案——用我以前的話來說——的意思，因爲本人不欲使情勢惡化；可是因爲 Mr Lodge 的演說，本人不得不重翻舊案。因此，他又不得不冒給聽者留下不愉快印象的危險。

六六．美國政府在一九五三年八月一日有關這個事件的節略中 ——這又是美方典型的口吻——承認美國戰鬬機確曾襲擊並且擊落IL-12型飛機一架。但是，美國同時又提出極爲奇特的解釋謂美國戰鬬機襲擊蘇聯客機的地點不在中國領土上空而是在離鴨綠江八里的朝鮮上空。美國似乎認爲在戰爭進行的時候如有中立國的民航機出現於朝鮮上空是可以肆意把它擊落的！又似乎在說這樣便能把所犯的罪行找得藉口。我們在此常常聽說國際法規則和標準及國際習慣等等，試問美國這種行爲與之符合麼？這個事件，如本人所說，涉及二十一人生命的喪失。

六七．本人能夠再舉其他事例，可是本人暫不擬提出因爲談論涉及其他國家的事件似乎是不切時宜，這是我們和其他國家之間的事；假如他們有認爲不滿的地方，他們自然可和我們商討。無論如何，這些事件和一九五四年九月四日的事件無關，可是本人剛才提出的事件因爲直接涉及美國軍用飛機在蘇聯領土上空或於靠近我方邊境上空的行動或是侵犯我方邊境領空的行動，故本人認爲是與當前的問題——即安全理事會應美國代表請求接受處理的一項問題——有直接關係。

六八．這是關於以往發生各事件第一類理由的分析。Mr Lodge 企圖證明在這些事件中，蘇聯是犯過的一方。他說九月四日的事件不是第一次。這是對的。該事件確非第一次，但這祇是證明我們所說所有事件都是出於美國當局方面的一貫政策。假如我們要促請安全理事會注意任何事情的話，那末就應該促請其注意問題的這一方面。

六九．請問這些事件事實上是否在其他國家邊境以內發生的？姑且舉例來說，請問這些事件是否是在桑地埃哥濱海處發生的？事實上，所有這些事件都是在蘇聯海岸或在匈牙利共和國的領土上空（就匈牙利一案而言）或在摩爾達維亞蘇維埃社會主義共和國領土上空（就摩爾達維亞一案而言）發生的。

七〇．請問我們是否能夠肯定地說其他各次事件反而更足證明一九五四年九月四日的事件確應由蘇聯負咎並應負全部責任。本人所已說的每一件事——本人欲聽 Mr Lodge 反駁這一點——均足證明這全是美國軍事當局和國務院所採政策的結果——這項政策與美國在安全理事會所提出的許多和平保證簡直是風馬牛不相及，祇要這些保證是出於至誠，我們是隨時準備支持的。

七一．Mr Lodge 所提出的第二套理由實際上祇是等於重述一九五四年九月六日美國政府致蘇聯政府各次節略的內容而已。

七二．首先，我們實在不能不注意到美國致函請安全理事會立即召集會議時在敍事上所表現的倉卒和疏忽。那種疏忽非常胡塗，甚至於可以說是非常危險，這是在本月六日發生的，今日是十日。美國方面忽忽忙忙的搖鈴報警，急不及待以電話要求開會；但卻不能立時決定主張直至五日以後才以書面證實。

七三．所作報告，如此倉卒，如此欠斟酌，如此鹵莽誠令人駭異。任何人從日本某廣播電台聽說已有某事發生便足認爲是可靠消息而瞬息之間，新聞報告便遍傳世界各地謂蘇聯飛機曾"襲擊"或"射擊"他國飛機云云。至於美國方面則永遠是無辜的從來不向他人射擊。可是 Mr Lodge，事實還是事實，不容抹殺的。

七四．第二〇三號節略說美國飛機無論如何絕未開火。這是節略中的話。可是現在又說節略中略有錯誤和誤會。美機曾開火——這是對的。然而美國政府又說關於美機未曾開火一項聲明也是對的。這眞是誤會之尤了。試問美機究竟曾否開火？美機事實上曾開火，但又說未曾開火。假如是這樣，請問 Mr Lodge 說的是否是眞話？請君答覆這個問題。但是閣下隨口又說他們未曾開火。諸如此類的說法都是非常可疑的。閣下當然可說"是的，這是我們接獲的情報"。果屬如此，請問供給此類情報的是誰？供給情報的人一定是故意向你提供錯誤的情報，因爲美軍統帥部明知美機在受所謂襲擊之時事實上在做甚麼，請問實際上究竟是在做甚麼？閣下不是不知情便是知而不說，因此弄到捉襟見肘的地方。這也是閣下所說這些全非眞實情形的原因。

七五．昨日的紐約郵報中關於這事件的報告說美國方面堅決否認美國飛機曾在出事地點上空飛行又否認美機曾開鎗射擊——事實上，美機確曾在出事地點上空飛行確曾開鎗射擊。閣下是否閱讀紐約郵報，本人不得而知，但是即使遲了也請把該段一讀。這是極饒興味的。

七六．現在整個問題向我們提出用學校裏的習語來說恍如小學教員指出一個一年級學生所犯的偶然錯誤一般。這祇是一個疏忽而已。很偶然地，在不應用"未"一字的時候竟用上了。事實上，美國飛機確曾開火。美國所犯的錯誤當然很可能是故意的，其目的係爲擾亂視聽或抹殺事實——本人不欲把責任推究到最高當局身上——或者確是對於實在情形懵無所知也未定。本人寧願相信後一假定。

七七．本人如此說究竟有何理由？茲試舉例藉以說明若干理由。如果我們細讀美國報章我們從其中所載情報便可知美國飛機射擊共約一五〇發。飛行員或是向蘇聯飛機射擊的機關鎗手親自承認此事。但那一個機關鎗手開火射擊是否查出來呢？該機某名飛行員因被困機內無法脫離遂隨機喪亡。我們對這一位在此次事件中可能屬於無辜的飛行員之死當然惋惜。但美國海軍部究竟是否知道誰開火射擊？不，美國海軍部一無所知因爲據美國報章的報導，開火射擊的既非名叫 Pinkevich 或 William Bedard 或任何個人。但如美軍統帥部不能斷定誰開鎗射擊又如——據報章報導——海軍都認爲無從斷定該水星型飛機上那一名機關鎗手開火射擊；又如——本人一再聲明——海軍部因爲華盛頓和其他地點所得情報混淆不清而無法斷定誰開火射擊時，那末請問美國當局憑甚麼說美國飛機開火還擊蘇聯飛機？假如連誰開火射擊都不知道，那末他爲甚麼緣故開火射擊當然亦無從知道了。這是極簡單的推論。爲了某種原因，美國代表對這一點竟完全不提。美國代表未曾慮及此點，因爲他身爲美國代表而竟負無法達成的任務，猶似美國本身處於無可維持的立場一樣，美國代表要來安全理事會教訓蘇聯應如何辦理外交。美國代表接此任務當然發現能力不逮，因爲他不僅不應教訓我們反而應該照鏡自鑒。假如他覺得要教訓別人的話或許應該自置錄音器一具自己先聽一遍。這樣一來或許和實際情形比較切合。

七八．因此，本人認爲這個有關某一水星型飛機九月四日在公海上空未經警告即橫遭蘇聯戰鬬機狙擊毀滅的全部虛構故事如果根據客觀研究證據及各項事實的結果來審查的話——因爲非如此就無法有正確的結論——便絕對不成立的。

七九．客觀事實是這樣的。國務院在官方節略中宣佈水星型飛機未曾開火射擊。這一點幾乎在同一日與海軍部所發表的聲明相矛盾。換句話說，美國飛機曾經開火，現在也無人再否認了。

八〇．現在我們來研究第二點。美國方面說是爲了自衞纔開火射擊。爲甚麼？請問這項聲明有甚

麼根據？請問誰開火射擊又爲的是甚麼原因。你既不知誰人開火射擊，當然無從知悉其動機何在，因爲如果你以爲 Pinkevich 開火射擊結果發覺不是，那末即使他告訴你你亦不能斷定他的動機。假如是某甲、某乙或某丙開火射擊——但他顯然未曾射擊——則所提理由自然是完全無意義的。重要的是根據紐約時報九月七日自華盛頓來電，美國海軍部無法斷定那一名機關鎗手開火還擊。來自日本 Osugi 的非官方報告一件即把華盛頓官方對這一點弄到摸不着頭腦。一說謂該開火射擊的飛行員爲籍貫麻省威塞斯脫城的助理機械士 William Albert Bedard。另一說則謂是籍貫加省阿爾彌達的空軍炮手 Ernest Lewis Pinkevich。據稱 Ernest Lewis Pinkevich 自供——究竟屬實與否至今尚難斷言——曾射擊一五〇發。

八一．由於第二項美國節略和這些報告大有出入，所以海軍部今日發表解釋。主席先生這些都是文件。本人祇要提到一九五四年九月七日的紐約論壇報或同日紐約時報，閣下便可看到詳述這個事件的華盛頓方面的報導。本人不知應信那一說，亦不知安全理事會對此事件應信那一說，因爲這不是初次發生的事件又因美國政府曾避免處理這些事件，且有幾次甚至不答覆我方的節略或者祇是請我們逕與聯合國或聯合國統帥部交涉而不直接處理。每次遇到證據確鑿無法申辯的時候，他們便說他們祇是爲了還擊而開火。但是我們沒有相信他們的說法的理由。

八二．此所以本人說這個問題沒有在安全理事會提出的理由。

八三．第二點論據，是所謂該事件係在公海上空發生的，但是讓本人指出閣下所說出事地點是在海參威以東一〇〇英里和 Nakhodka 東南或以東四十英里——這裏事實又極含糊。又說距"西伯利亞海岸四十四英里"這當然是更不肯定更爲含糊的說法。可是我們知道西伯利亞的海岸延綿甚長到處皆有。Mr Lodge，這確是不可摸索的謎呀！

八四．如閣下不憚煩的話，（鑒於這個問題的迫逼，本人沒有預備適當地圖的時間）請任意取美製或英製地圖——這些地圖大致都是繪製精良的——查閱海參威、Cape Ostrovnoi 和 Nakhoda 港的所在。本人亦煩安全理事會每一位代表於會後一看。請用兩脚圖規按照里數比例量一量從那一點向東或東南的里程，即可見 Mr Lodge 在其節略中所指距海參威一〇〇英里的地點正落在蘇聯領土內，絲毫不差。因此所謂這個事件係在公海上空發生之說絕對沒有根據，這是以子之矛攻子之盾的當然結果。說到距 Nakhodka 四十四英里一點情形也是一樣因爲 Nakhodka 是在同一線上的。從地圖可以證明這正落在一百英里的一段以內。

八五．因此我方所提出的情形是正確的。我方所說的絲毫沒有訛誤的。我們用不着更正，亦無提出更正的理由；因爲出事地點確在蘇聯領土上空而非如美國節略所說係在公海上空是有審慎證實的事實爲根據並經合適的和技術方面完備精確的無線電定向器對證無誤的。這個事實足以證明水星型美國飛機一架確於 Nakhodka 港以東的 Cape Ostrovnoi 區域侵犯蘇聯國境上空。一如一九五四年九月五日蘇聯節略所述的情形一樣。

八六．本人亦應向閣下指出在有關出事地點衆說紛紜莫衷一是的時候，紐約時報曾刊載地圖一幀其上作有記號表示出事地點。但據該圖所指，地點是在海參威以東一二五至一四五英里，可是節略所說是距海參威一〇〇英里的地點。因此紐約時報所載的地圖是僞的。

八七．但本人必須指出當時凡是暫願放棄這種不顧一切、不可爲而爲的態度者顯然可見當時美國方面曾極力設法證明所謂該事件係於公海上空發生的故事。但報章往往將外交祕密——至少是美國外交的祕密——無意吐露。

八八．紐約前鋒論壇報於一九五四年九月七日登載駐華盛頓訪員 Mr Kerr 的一段報導。據稱，美國於九月六日曾採取行動證明蘇聯噴氣式戰鬭機於九月四日晨襲擊美國從基地起飛的轟炸巡邏機係在公海上空而非在蘇聯領海上空。

八九．換言之，美國方面不採取從客觀事實來斷定出事地點的步驟，但設法證明該點係在公海上空。這是等於僞造事實。我們發現美國方面採取特別措施以求證明這個事件係在蘇聯領海以外而且是在蘇聯領空以外的空中發生的。可是現在，美國方面不說一〇〇英里而說是一二五英里，一四五英里……他們不如乾脆說三〇〇英里。

九〇．該報繼而又說美國改正前一聲明——這是在向蘇聯政府提出的正式抗議中曾反覆申述的一點——即謂美機係在海參威以東的一〇〇英里即距西伯利亞海岸約四十四英里的地點受狙擊。可是該報立即又說——本人必須指出這可說是美國軍事當局的優點——海軍部的官員曾靦顏承認事實上沒有這一個地點。海軍部直言不諱地說"沒有這一個地點"。因此整個故事便好紙牌堆成的房子整個垮台了。本人完全同意 Mr Lodge 剛纔所說的話，當然任何宣傳對此問題皆無濟於事的。

九一．俄諺有謂："黑狗不能洗白"。因此，無論如何粉飾亦無法抹殺事實的。這個事件的眞相終要暴露出來的。

九二．我們曾經討論兩項基本問題：第一是襲擊。究竟是受誰襲擊呢？關於這一點混亂得很又以第一次提出的說法顯係以粉飾犯罪者爲目的自然與事實完全不符因此益爲紊亂。第二點是發生襲擊的地點問題。這一點又不免有些紊亂之處。但是嚴格說來紊亂二字尙不足以形容，因爲原來的報告未證明美國方面所謂事件係在一〇〇英里外發生的故事，並且反駁了水星型飛機不在蘇聯領土上空一說，因爲距離一〇〇英里的地點事實上係在我方領土以內。閣下不妨量之又量，算之又算但結果仍舊不會改變事實的。原來的故事因此由新的故事替代了。現在的距離是一二五至一四五英里了一如紐約前鋒論壇報於九月七日所報導的，Mr Kerr 不顧一切力圖證明所謂蘇聯襲擊自基地起飛的美國轟炸機是在國際領空上發生的。爲了證明這一點起見，原來說的一〇〇英里便須放棄，現在另須揑造新的故事並更改俄里、英里或公里。原來的一百英里現在成了一二五英里至一四五英里。這是理事會現在被請考慮的證據。

九三．因此，本人認爲此項證據值不得注意或信任。

九四．本人擬促請各位注意以下的一項事實。美國一九五四年九月六日的第二〇二號及第二〇三號節略以及美國代表今日的聲明對一個重要的問題均避而不提。可是因爲有人堅稱國際和平與安全受威脅所以對此問題提出答覆尤爲重要。這個問題就是：美國軍用飛機在蘇聯領土上空或如美國節略說所在西伯利亞海岸上空的巡邏任務到底是甚麼而且通常是在執行甚麼巡邏任務。閣上說這是偵察機，我們很想知道這些偵察機究竟幹的是甚麼。

九五．Mr Lodge 曾設法答覆這個問題可是本人在聆聽時禁不住發笑。他說這些轟炸機經常飛行作氣象觀測。試想氣象觀測是由武裝飛機擔任而不是用設有各種氣象儀器專爲擔任觀測的特種飛機！試想氣象是要用滿載機關鎗並攜帶各種軍用儀器如雷達儀器的飛機來觀測！關於後一點，本人尙有幾句話要說！這些軍用飛機究竟擔任些甚麼巡邏任務？試問這一架美國水星式軍用飛機爲何要飛近海參威一帶巡邏？爲甚麼？海參威離美國海岸有一〇，〇〇〇公里之遙，試問美國飛機在那一區幹甚麼？海參威和美利堅合衆國兩地相隔有一萬公里呀！試問這些滿載電子儀器和其他儀器的偵察飛機飛往海參威或者飛到離該地四十里或四十五里所爲何事？當然絕不是爲了觀察氣象！

九六．這當然是一個重要的問題。如果閣下誠欲避免爭執並欲確保不會發生誤會致引起國際糾紛，那末請問是否須對問題的這一方面稍加留意呢？試問一國是否應該對於本國所謂的偵察機加以約束使其不致時常與他國飛機發生衝突甚至開火射擊或禁止它們飛至靠近外國領土四十英里的範圍？這一點是完全被忽略了。可是我們認爲這是極端重要的。

九七．關於這一點可從本人昨日所讀的美國某報章中得到局部的答案。那是九月八日的基督教科學箴言報，其中載有值得注意的一篇文章。現在讓我擇讀原文不加任何批評，其中一段有云：

"……空中偵察現在不僅是高飛並憑肉眼偵察近岸的情形而已。現在是用電子儀器——卽雷達——協助偵察肉眼所不能見的東西。現在是用滿載電子儀器的飛機飛到天上去測驗對方的雷達設備，度量其效能與功用。"

該文繼言：

"飛近他國海岸三十或四十英里並使用雷達可以說是敵意偵察"。"敵意偵察"是一項術語可從任何刑法中隨時找得相同的解釋。該文進一步說：

"美國國防部官員都不會說美國是否不間斷地或常常遣派飛機前往北海道或西伯利亞附近飛行，但是任何有警戒性的海軍或空軍必定執行這種巡邏任務把來襲者摒隔相當距離並設法於合理範圍內斷定敵方的設備和反應。"

九八．這一段話率直指出這些偵察飛機所作偵察飛行的目的雖然美國代表說這些飛機普通祇是作例行的飛行而已。可是美國代表說這一次飛行爲的是作"氣象觀測"。可是事實上這是等於測驗雷達的的力量和這些國家的雷達設備，而美國統帥部不知爲甚麼原故對於後者特別發生興趣。

九九．我們知道這便是偵察飛行的所謂"和平"飛行的目的。

一〇〇．據海軍部發表的聲明，這一架水星式轟炸機無疑是從駐日本的基地起飛作例行的偵察飛行又根據同一來源，得知該機係沿蘇聯大陸海岸飛行並負有相同的偵察任務。

一〇一．關於本人所引的報紙文章，Mr Lodge 所敍（至少曾提起）的另一件事似應同時提出以資對照。這一個事件是在波羅的海附近發生的卽有美國軍用偵察轟炸機一架爲蘇聯戰鬪機所擊落。當時據報該偵察轟炸機在波羅的海一帶測驗蘇聯的雷達設備。本人剛纔所引的報紙有如下的一段：

"官方未承認離西伯利亞四十四英里被擊落的海軍偵察機當時亦在偵察雷達設備……"

官方雖未承認可是該報卻說："……情形是相同的"。情形當然不能兩樣，因爲在兩次事件中都是牽涉到水星式飛機。我們知道水星式飛機裝有各種武器和雷達儀器，該機作例行飛行時皆進達蘇聯海岸三十或四十英里。在該距離以內該機自能觀察地面情形又藉雷達儀器可以探悉欲知的情報——其目的自然是測驗蘇聯設備的力量。

一〇二．此所以若干海軍專家認爲這些事件是偵察行動上常有的風險故建議不必追究又指出發生這些事件的可能性是可逆料的，除非放棄此項行動否則是無可避免的。若能放棄此項行動則國際關係的前途必更平順而且用不着討論這些問題，由於這些問題人心惶惶不可終日，並使國際局勢益爲緊張。

一〇三．我深信根據本人所說的種種，當可完全明白一九五四年九月四日事件的眞相了。就蘇聯在遠東的國境此次被美國軍用飛機侵入的情況和這些國境以往屢次受美方飛機侵入的情況（如美國代表在這裏提及的情況）來看，這種侵犯行爲毫無疑問地乃是執行美國統帥部特別任務所必有的結果之一。我們必須認爲美國統帥部的行爲，尤其是美國軍用飛機於九月四日侵入蘇聯國境上空的行爲，乃是公然破壞國際法基本原則及標準的行爲，因此祇能說這種行爲完全是有意要加劇和惡化遠東的國際情勢。

一〇四．因此，九月四日發生的事件和以後繼續設法利用這些事件來造成緊張的國際局勢的全部責任應由美國政府負擔。

一〇五．主席：現在是午後十二時四十五分了，且尙有好幾位代表欲於今日發言。因此，本人提議現在便聽蘇聯代表聲明的法語傳譯然後散會待至午後三時再行集會。屆時我們再聽 Mr Vyshinsky 聲明的英語傳譯跟着便聽其他幾位發言人發言。

一〇六．但是，在傳譯開始以前，本人須向理事會報告者，卽蘇聯代表剛纔向本人提送俄文公函[1]一件。該函尙未正式翻譯，但據本人了解，似請將九月五日和八日的兩項節略抄發各位。一俟兩節略譯竣自當遵照此項請求予以分發。

蘇維埃社會主義共和國聯盟代表的聲明卽以法語傳譯。

一〇七．主席：下次會議將於今日午後三時舉行。屆時首先以英語傳譯蘇聯代表的聲明。

午後一時三十分散會。

[1] 該函後以 S/3288 號分發。

S/PV. 679

Printed in U.S.A.

Price. $U S. 0.25; 1/9 stg.; Sw. fr. 1.00
(or equivalent in other currencies)

55-08232-Aug. 1955-125